

home by SOMOGYI FLP600-1800SOLAR

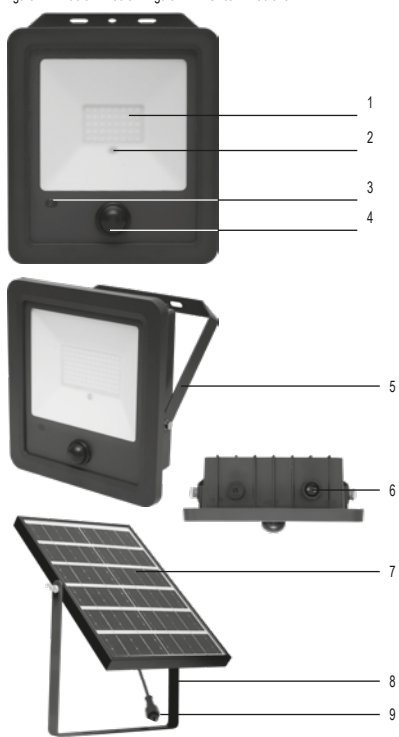
**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na pouzítie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**

FLP600SOLAR

FLP1800SOLAR



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1 • 1. skica • 1. obrázek

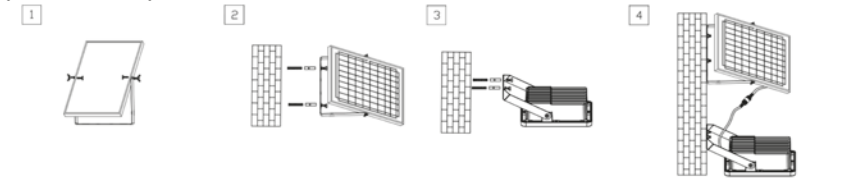


24-1

EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ
1. with high brightness SMD LED	nagy fényerőjű SMD LED-ek	SMD LED s vysokou svietivosťou	LED SMD cu luminozitate mare	SMD LED diode velike snage	SMD LED s vysokým jasnem
2. charge indicator LED	külső visszatöltés LED	LED kontrolka nabíjania	LED maror încărcare	LED indikator punjerija	LED indikator nabíjení
3. light sensor	fényérzékelő	svetelný senzor	senzor de lumină	senzor svetlosti	svetelný senzor
4. PIR motion sensor	PIR mozgásérzékelő	senzor pohybu PIR	senzor de mișcare PIR	PIR senzor pokreta	senzor pohybu PIR
5. support bracket	tartó konzol	nošená konzola	consoră suport	konzoła	konzola
6. solar panel socket	napelme csatlakozó aljzat	záskuvka pre solárny panel	priză panou solar	utičnica solarnog panela	záskuvka solárního panelu
7. solar panel	napelme	solárny panel	panou solar	solárni panel	solární panel
8. support bracket	tartókonzol	nošená konzola	consoră suport	konzoła	konzola
9. swing plug	lengődugó	vidica volná	fișă mobilă	ulčak za kabełu	závěsná zástrčka

EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ
1. Turns the reflector on regardless of the time of day.	Napszakozó függetlenül a bekapcsolás a reflektort.	Zapne reflektor bez ohľadu na denný dobu.	Pornește reflectorul indiferent de perioada din zi.	Uključuje reflektor nezavisno od doba dana.	Zapne reflektor bez obziru na denní dobu.
2. Turns off the reflector regardless of the time of day.	Napszakozó függetlenül kikapcsolja a reflektort.	Vyopne reflektor bez ohľadu na denný dobu.	Oprește reflectorul indiferent de perioada din zi.	Isljučuje reflektor nezavisno od doba dana.	Vyopne reflektor bez obziru na denní dobu.
3. The headlamp is off during the day and on at night. The sensor is located in the solar panel.	A reflektor napal nem világít este bekapcsol. Az érzékelő a napelmen található.	Reflektor je oaz del' vypnuť este bekapcsol. Senzor je umiestnený v solárnom paneli.	Reflektorul este oprit ziua, se aprinde noaptea. Senzorul se află în panoul solar.	Reflektor danju na svetlo, noću se uključuje. Senzor se nalazi u solarnom panelu.	Svetilom je va dne vypnuť a v noci se rozsvieti. Smerička je umiestnená v solárnom panelu.
4. Switch on the light at 100%, 60% or 30% brightness.	Világítás bekapcsolása 100%, 60% vagy 30% fényerővel.	Zaprnuť osvetlenie s 100%, 60% alebo 30% svietivosťou.	Aprinde lumina cu luminozitate de 100%, 60% sau 30%.	Uključuje svetla 100%, 60% i 30% jačine.	Zaprni svetla na 100%, 60% nebo 30% jas.
5. Lights are switched on for 1, 2, 4 or 6 hour and then switched off automatically.	Csvetlárs bekapcsolása 1., 2., 4 vagy 6 órára, majd automatikus kikapcsolás.	Osvetlenje sa zapne na 1, 2, 4 alebo 6 hoduri a potim sa majd automatikus kikapcsolás.	Aprinde lumina timp de 1, 2, 4 sau 6 ore, apoi se stinge automată.	Uključuje svetla sat 1, 2, 4 ili 6 vremena, potom se automatski isključuje.	Svetlo se zapnuje na 1, 2, 4 nebo 6 hodinu a poté se automaticky vypne.
6. The device is not illuminated, which is increased to 100% for 30 seconds when motion is detected. After that it is off again.	A készülék nem világít, amit mozgás érzékeléskor 30 másodpercere 100%-ra növeli. Utána ismét nem világít.	Priširo nsvietí, pri detekcii pohybu svieti na 100% na 30 sekundi. Potom opäť nsvietí.	Dispozitivul nu luminează, iar la detectarea mișcării va crește luminozitatea la 100% timp de 30 de secunde. Apoi se va stinge.	Nema svetla sve dok se ne detektuje pokret kada se uključuje svetlo sa 100% snagom i trajanju od 30 sek.	Zařízení nsvítí, při detekci pohybu se rozsvítí na 100 % po dobu 30 sekund. Poté je opět zhasnut.
7. The device lights continuously at low brightness (25%) and increases to 100% for 30 seconds when motion is detected. If it then lights again at low (25%) brightness.	A készülék állandóan (25%) fényerőn folyamatosan világít, amit mozgás érzékeléskor 30 másodpercere 100%-ra növeli. Utána ismét állandóan (25%) fényerővel világít.	Priširo svieti nepretržite nízko svietivosťou (25%) a po zistení pohybu sa na 30 sekund zvýši na 100%. Potom opäť svieti nízko svietivosťou (25 %).	Dispozitivul luminează cu luminozitate mică (25%), iar la detectarea mișcării va crește luminozitatea la 100% timp de 30 de secunde. Apoi va reveni la luminozitatea redusă (25%).	Konstantno svetlo (25% nakon detekcije pokreta 100% u trajanju od 30 sek, potom ponovo konstantno svetlo (25%).	Zařízení svítí nepřetržitě při nízkém jasu (25%) a při detekci pohybu se na 30 sekund zvýši na 100%. Poté se opět rozsvítí při nízkém jasu (25 %).

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2 • 2. skica • 2. obrázek



EN SOLAR LED PANEL WITH MOTION SENSOR

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS
Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language.
The weather-resistant motion-sensing LED floodlight is ideal for illuminating buildings and courtyards. Solar powered design, can be installed independently of mains power supply.
• Make sure that the device has not been damaged during transportation! • For use with the supplied solar panel only! • Do not use the luminaire with a damaged lampshade! • This reflector must not be used until the seals are in place. • The LED light source in the luminaire is not replaceable. At the end of the life of the light source, the entire luminaire shall be destroyed. • The battery in the luminaire is not replaceable! • Do not open, fire or short-circuit the battery! • The luminaire is not suitable for surface mounting. • In case of damage or breakage of the light source, stop using the product, disconnect it from the power supply and destroy it safely. • Due to continuous improvements, specifications and design are subject to change without notice. • The current instructions for use can be downloaded from www.somogyi.hu. • We accept no responsibility for any printing errors and apologise for any inconvenience.

Do not stare into the light of the LED!

THE REMOTE CONTROL INCLUDES BUTTON BATTERY
THE PRODUCT IS NOT A TOY. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.
THIS PRODUCT INCLUDES A BUTTON BATTERY. IT IS FORBIDDEN TO SWALLOW THE BATTERY, RISK OF CHEMICAL BURN. IN CASE OF INGESTION, IT MAY CAUSE STRONG INTERNAL BURN WITHIN 2 HOURS AND MAY LEAD TO DEATH. KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN. IF THE COVER OF THE BATTERY COMPARTMENT CANNOT GET CLOSED SECURELY, DO NOT CONTINUE TO USE THE PRODUCT AND KEEP IT AWAY FROM CHILDREN. IF YOU THINK THAT A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ANY BODY PARTS, SEEK MEDICAL ATTENTION IMMEDIATELY.

IP65 protected against splashing water (from all directions).

INSTALLATION, USE
To set up, follow the instructions in Figure 2.
1. Decide where you want to install the motion-sensing LED spotlight and the solar panel. Ideally, the solar panel should be exposed to direct sunlight. The cable connecting the luminaire and the solar panel is 3 m long. The PIR motion sensor detects in a 120° cone shape up to a distance of 6 m.
2. Assemble the solar panel with the corresponding bracket.
3. The solar panel can be mounted on a wall or placed on a horizontal surface. You can set the ideal tilt angle when the sunlight is perpendicular to the solar panel.
4. Drill 2 to 2 holes in the desired position according to the bracket of the reflector or solar panel. Make sure that the cable connecting the luminaire and the solar panel is 3 m long.
5. Fix the reflector and solar panel to the surface. Always take into account the material and load-bearing capacity of the wall. Make sure to always use fasteners suitable for the surface material!
6. Connect the swing plug to the solar socket of the reflector. If successful, the device 7. Use the remote control supplied with the product to operate it.

REMOTE CONTROL (figure 1)
Attention! If you want to set the brightness and the off timer at the same time, always set the brightness first (100%-60%-30%) and then the off timer (1H-2H-4H-6H)! In Auto and Sensor mode, the brightness of the device cannot be adjusted and the switch-off cannot be timed.

CLEANING, MAINTENANCE
For optimum performance of the luminaire, it may be necessary to clean the luminaire at a frequency depending on the level of contamination, but at least once a month. Use a slightly damp cloth to clean the outside of the luminaire and the solar panel. Do not use aggressive cleaning agents! Do not get water inside the luminaire or on the electrical components!

TROUBLESHOOTING

Error phenomenon	A possible solution to the error
The reflector does not light up in the dark, when motion is detected.	Check the battery in the remote control. Clean the PIR sensor. Does the solar panel get enough light? Check the placement and clean it.

BATTERY REMOVAL
At the end of the product's life, the battery should be removed. The battery is not user replaceable!
The battery can be accessed by unscrewing the back of the device. To dispose of the battery, cut the soldered wires.

DISPOSAL
Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES
Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

TECHNICAL DATA

	FLP600SOLAR	FLP1800SOLAR
Brightness	600 lm	1800 lm
Colour temperature	6000 K	6000 K
IP protection	IP65	IP65
Motion detection	PIR	PIR
Detection distance	6 m	6 m
Detection angle	120°	120°
Battery	3.2 V / 5 AH	3.2 V / 15 AH
Lamp size	249 x 163 x 70 mm	273 x 188 x 73 mm
Solar panel size	180 x 270 x 15 mm	235 x 350 x 15 mm
Solar panel power	7 W	12 W
Cable length	3 m	3 m

NAPELEMES LED REFLEKTOR MOZGÁSÉRZÉKELŐVEL
FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK
A termék használatba vétele előtt kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg! Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Az időjárásnak ellenálló mozgásérzékelős LED-es fényvető kiválóan alkalmas épület, utató megvilágítására. Napelemes kivétel, hálózati tápellátástól függetlenül elhelyezhető.
• Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
• Kizárólag a mellékelt napelmelem használható! • A lámpatestet sérült védőfólyával nem használhatja! • Ezt a reflektort tilos addig használni, amíg a töltéskészítmény nem a helyükön. • A lámpatestben a LED fényforrás nem cserélhető! • A fényforrás élettartama végén a teljes lámpatestet meg kell semmisíteni. • A lámpatestben az akkumulátor nem cserélhető! • Az akkumulátor tilos felnyitni, tűzbe dobni, vagy rövidre zární! • A lámpatest felülzött szerelése nem alkalmas. • A fényforrás sérülése vagy törése esetén a terméket ne használja tovább, áramlatlanítsa, majd biztonságosan semmisítse meg. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt a műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalon. • Az esetleges nyomdahiákbáért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

Ne nézzen a LED fénybe!

A TÁVIRÁNYÍTÓ GOMBLETMÉRTAKMAZ A TERMÉK NEM JÁTEK, TARTALMAZ KEZEBE NE KERÜLJÖN!
EZ A TERMÉK GOMBLETMÉRTAKMAZ TILOS AZ ELEMÉT LENYELNI, KÉMIKAI ÉGÉS VESZÉLY! LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ÉRŐS BŐRÖT ÉGÉST OKOZ ÉS HÁLÁLHOZ VEZETHET! TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ÚJ ÉS HASZNÁLT ELEMKEKET! HA AZ ELEMARTÓ FEDELJE NEM ZÁRÓDIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKEKT ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BÁRMELY TESTRÉSZBE, AZONNAL KERESSESEN FEL ORVOST!

IP65 Por behatolásra ellen védett. Vízszárg ellen védett (minden irányból).

ÜZEMBE HELYZÉS, HASZNÁLT
Az üzembe helyezéshez kövesse a 2. ábra utasításait.
1. Döntse el, hogy a kívánt szeretel felszerelni a mozgásérzékelős LED reflektort, és a napelmelet, ideális esetben a napelmelet közvetlen napfény kelet, hogy érje. A lámpatestet és a napelmelet összekötő kábel hossza 3m. A PIR mozgásérzékelős 120°-os kúp alakban érzékeli, 6m távolságra.
2. Szerelje össze a napelmelet a hozzá tartozó tartókonzzal.
3. A napelmelet falra szerelhető vagy vízszintes felületre helyezhető. Beállíthatja az ideális dőlésszöget, amikor a napfény merőlegesen esik a napelmeletre.
4. Furjon 2-2 lyukat a kívánt helyre a reflektor, illetve a napelmelet tartókonzzalnak megfelelően. Ügyeljen rá, hogy a lámpatestet és a napelmelet összekötő kábel hossza 3 m.
5. Rögzítse a reflektort és a napelmelet a felülethez. Mindig vegye figyelembe a fal alapanyagát, lerakását! Ügyeljen rá, hogy mindig a felület anyagának megfelelő rögzítő elemeket használjon!
6. Csatlakoztassa a lengődugót a reflektor napelmelet csatlakozó aljzatába.
7. A termék üzemeltetéséhez használja a hozzá tartozó távirányítót.

TÁVIRÁNYÍTÓ (1. ábra)
Figyelem! Amennyiben egyszerű szeretel fényerőt állítani és kikapcsolást időzíteni, először mindig a fényerőt (100%-60%-30%) állítsa be, és csak utána a kikapcsolást (1H-2H-4H-6H)!
Auto és Szenzor üzemmódban a készülék fényereje nem állítható, a kikapcsolás nem időzíthető.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS
A lámpatest optimális működés érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a lámpatest tisztítása. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a lámpatest külsejét és a napelmelet. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A lámpatest belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A reflektor nem világít sötétben, mozgás érzékeléskor.	Ellenőrizze a távirányítóban az elemet. Tisztítsa meg a PIR szenzort. A napelmelet elég fény ér? Ellenőrizze az elhelyezését és tisztítsa meg.

AKKUMULÁTOR ELTÁVOLÍTÁSA
A termék élettartamának végén szükséges az akkumulátor eltávolítása. Az akkumulátor felhasználó által nem cserélhető!
Az akkumulátor a készülék hátuljának lecsavarozásával érhető el. Az akkumulátor ártalmatlanításához vágja el a ráforrasztott vezetékeket.

ÁRTALMATLANÍTÁS
A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékkba, mert az a környezetre azaz emberi egészségre veszélyes! Összevetőként is tartalmazható! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamelyik forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkcióiban azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMKEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA
Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

MŰSZAKI ADATOK

	FLP600SOLAR	FLP1800SOLAR
Fényerő	600 lm	1800 lm
Színhőmérséklet	6000 K	6000 K
IP védelem	IP65	IP65
Mozgásérzékelés	PIR	PIR
Érzékelési távolság	6 m	6 m
Érzékelési szög	120°	120°
Akkumulátor	3.2 V / 5 AH	3.2 V / 15 AH
Lámpa méret	249 x 163 x 70 mm	273 x 188 x 73 mm
Napelmelet méret	180 x 270 x 15 mm	235 x 350 x 15 mm
Napelmelet teljesítmény	7 W	12 W
Kábelhossz	3 m	3 m

SOLÁRNY LED REFLEKTOR SO SENZOROM POHYBU
DŐLÉZTÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
POZORNIE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDDUCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA
Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na pouzítie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
LED reflektor s pohybovým senzorom odolný voči poveternostným podmienkam je ideálny na osvetlenie objektov alebo dvorov. Prevádzkou so solárnou batériou, možno umiestniť nezávisle od sieťového napájania.
• Uistite sa, že zariadenie nebolo počas prepravy poškodené! • Len na pouzítie s dodaným solárnym panelom! • Nepoužívajte svetlido s poškodeným ochranným sklom! • Svetelné zdroje LED vo svetlido sa nedajú vymeniť. Po ukončení životnosti zdroja svetla treba zlikvidovať celé svetlido. • Akumulátor vo svetlido nie je vymeniteľný! • Akumulátor neotvárajte, neohievajte ani neskracujte! • Svetlido nie je vhodné na sériové zapojenie. • V prípade poškodenia alebo rozbitia svetelného zdroja výrobok dajte nepoužívať, odpojte ho od napájania a bezpečne ho zlikvidujte. • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedkoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Aktuálny návod na pouzítie si môžete stiahnuť zo stránky www.somogyi.sk. • Za prípadné chyby v tlačí neodzповodávame a ospravedlivujeme sa za ne.

DIALKOVÝ OVLÁDAČ OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATÉRIU.
VÝROBK NIE JE HRACKA, NEPATRI DO RUK DĚTÍ!
TENTO VÝROBK OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATÉRIU. JE ZAKÁZANÉ JU PREHLŤUŤ, NEBEZPEČNOSTNÉ CHEMICKÉJ POPALENINŤ! 2 HODINY PO PREHLŤUTÍ SPOSOBÍ SILNÚ VNÚTORŤNU POPALENINŤ. MÔŽE DOJST K USMRŤENIU! NOVÉ AJ POUŽITÉ BATÉRIE UKLADAJTE MIMO DOSAĤ DĚTI V PRÍPADE, AK SA DRŽIAK BATÉRIE NEZATVÁRA BEZPEČNE. VÝROBK DĚLŤ NEPOUŽÍVAJTE A ULOŽTE HO MIMO DOSAĤ DĚTI! V PRÍPADE, AK SI MYSLITE, ŽE DOŠLO K PREHLŤUTIU BATÉRIE ALEBO SA DOSTALA DO AKÉHOKOLVEK TELESNÉHO OTVORU, OKAMŽITE VYHLADAJTE LEKÁRA!

IP65 Úplne prachotesné. Odolné voči tryskajúcej vode (zo všetkých smerov).
UVEDENIE DO PREVÁDZKY, POUŽITIE
Pri uvedení do prevádzky postupujte podľa pokynov na obrázku 2.
1. Rozhodnite sa, kam chcete nainštalovať LED reflektor s detekciou pohybu a solárny panel. V ideálnom prípade by mal byť solárny panel vystavený priamemu slnečnému svetlu. Kábel spájajúci svetlido a solárny panel je dlhý 3 m. Smerička pohybu PIR detekuje v tvare kužela 120° zo vzdialenosti 6 m.

